

Čekání na tátu

~

Waiting for Daddy

Čekání na tátu

by

Iva Vokurková

Radiožurnál, ČRo Plus / Český rozhlas

SYNOPSIS

Čekání na tátu

Druhý díl reportážního seriálu "Rodičem přes mříže" přináší svědectví trojnásobné matky, která s dětmi čeká, až se její muž vrátí z vězení. Žena popisuje, jak se s tím vypořádávají synové, jak odloučení zvládá ona, jak ho prožívá její muž a jaký má vliv na jejich vztah. V reportáži mluví i mladší syn a součástí je i telefonický rozhovor partnerů.

Waiting for Daddy

Part 2 of the reporting series "Parents behind bars" brings the testimony of a mother of three who is waiting with her children for her husband to return from prison. The woman describes how her sons deal with it, how she and her husband manage the separation and how it affects their relationship. The younger son speaks in the report as well, a phone conversation between the partners is also included.

Original script

„Je to těžký, ale myslím, že nejtěžších je prvního čtvrt roku, kdy prostě o tom druhém de facto skoro nic nevíte. Je to neustálý čekání, neustálý každodenní otvírání schránky a doufání, že v ní najdete dopis, abyste věděli, že ten druhý žije a dechává,“ vzpomíná Lenka na dobu, kdy její muž Luboš nastoupil do vězení. Dostal sedm let. Za co, to Lenka říct nechce. V té době už měli dva syny. Tehdy jim byly tři roky a 10 let.

„Oni to měli spíš jako: A za jak dlouho se nám vrátíš? A vrátíš se nám? A budeš tu na Vánoce? A starší syn na sebe vzal takovou tu roli toho chlapa. Takový jako Já jsem tady teď nejstarší, já se musím o všechny postarat. A docela dlouho mi trvalo, než jsem mu vysvětlila, že jako nemusí, že je furt dítě, že má nárok na to si hrát a dělat blbiny.“

Jejich kamarádi prý to, že mají kluci tátu ve vězení, neřeší.

„Že by jsme zažili něco takového, jako že by se jim děti ve třídě smály, nebo šikana... Ne. Bála jsem se toho, bála jsem se toho hodně, ale v tom mým i v tom jejich okolí to ví jenom pár lidí. A pro ty ostatní je tady prostě historka a ta se jede furt.“

Mladší chlapec ale přiznává, že všichni spolužáci o tom, kde je jeho táta, vědí.

„Ve třídě, ptají se tě třeba kamarádi, kde máš taťku?“

„Ona celá třída o tom ví. Já jim to řekl. Jim to je tak nějak jedno.“

Lenka a Luboš mají ještě dvouletou dceru. Narodila se v době, kdy byl Luboš už ve výkonu trestu. Tatínka tak zná hlavně z mobilu a přes Skype. Proč s nimi nežije, se zatím neptá.

„Lidi udělají velký hlouposti a pak za ně nesou následky. A bohužel je nenesou sami, ale i spousta lidí okolo.“

„A jak to zvládá váš muž?“

„Že je pryč?“

„Že nemůže být s vámi.“

„Asi hůř než já. Nebudu říkat, že nepotřebuju obejmout nebo něco takového. Ale opět, z nás dvou on byl ten, kdo potřeboval víc objímat. Takže jo, on to nese hůř než já. Já jsem vlastně teď kon, díky

English script

"It's tough, but I think the hardest part is the first three months, when you just know almost nothing about your partner. It's the constant waiting, the constant opening of the mailbox every day and hoping to find a letter in it, so you know that the other person is alive and breathing," Lenka recalls the time when her husband Luboš entered prison. He got seven years. For what, Lenka will not say. At that time, they already had two sons. They were 3 and 10 years old.

"They saw it more like: How long before you come back? And will you come back to us? And will you be here for Christmas? And the older son kind of took on the role of the man of the house. As in I am the oldest one here now, I have to take care of everybody. And it took me a long time to explain to him that, like, he doesn't have to, that he's still a kid and that he's entitled to play and mess around."

Their friends say the boys do not care that their dad is in jail.

"To say that we have experienced anything like kids laughing at them in class, or bullying... No. I was scared of it, I was so scared of it, but only a few people in my and their circle know. And for the rest of them it's just a story and it goes on all the time."

But the younger boy admits that all his classmates know about his dad's whereabouts.

"Do your friends in class ask you where your daddy is?"

"The whole class knows about it. I told them. They kind of don't care."

Lenka and Luboš have a two-year-old daughter. She was born when Luboš was already in prison. So she knows her dad mainly from a mobile phone and via Skype. She does not ask yet why he does not live them.

"People do really stupid things and then they suffer the consequences. And unfortunately they don't bear them alone, it also affects a lot of people around them."

"And how does your husband handle it?"

"That he's away?"

"That he can't be with you."

"Probably worse than me. I will not say I do not need a hug or anything. But then again, of the two of us, he was the one who needed more hugs. So yeah, he is taking it harder than I am. I have actually

tomuhle období, zjistila - a asi pro přítele jednu strašně špatnou věc. Já to totiž zvládnou. Ono se to bez nich dá. Takže... hmm... (smích)

„Ahoj, zlato!“

„Halo, halo, čau!“

„Čau! Teď jsi přišel z práce?“

„Co jste vyváděli dneska, kočičky moje?“

Je 18,15 hodin, čas na pravidelný večerní telefonát.

„Jo, u zubaře jsme byli, ráno.“

„Jo? A jak se máte jinak? A maličká?“

„Dobrý. A ty?“

„Teď jsem přišel z práce akorát.“

Luboš se právě vrátil ze služby ve vězeňské kuchyni. Snaží se chovat vzorně, aby ho předčasně propustili. První žádost ale nevyšla. Teď v červenci bude soud rozhodovat znovu. Když nevyjde ani druhá a třetí žádost, propustí Luboše na svobodu v září 2023. Jeho dceři budou čtyři roky.

„Táto, vařím! prej“

„Aha, tak ona vaří! A kluci, co robia?“

„Tak jo zatím!“

„Zatím, lásko. Miluju tě! Pá...“

„Papá...“

V zítřejším díle seriálu strávíme odpoledne s vězni a jejich dětmi na zahradě věznice Jiřice.

Iva Vokurková, ČRo.

now, through this period, found out - and this probably is bad news for my boyfriend - I can handle it.
You can do it without them. So... hmm... (laughs)

"Hi, honey!"

"Hello, hello, hi!"

"Hi! You just got home from work?"

"What did you do today, my darlings?"

Its 6.15pm, time for the regular evening phone call.

"Yeah, we went to the dentist this morning."

"Yeah? And how are you otherwise? And the little one?"

"Good. And you?"

"I just got back from work."

Luboš has just returned from prison kitchen duty. He is trying to behave himself so that he might be released early but his first request did not work out. Now in July, the court will be deciding again. If the second and third applications fail, Luboš will be released in September 2023. His daughter will be four years old.

"Dad, I'm cooking! I'm cooking!"

"Oh, she's cooking! And the boys, what are they doing?"

"Okay, bye!"

"Talk to you later, love. I love you! Bye..."

"Bye-bye..."

In tomorrow's episode, we will spend the afternoon with the prisoners and their children in the garden of Jiřice Prison.

Iva Vokurkova, Czech Radio